

No. 13815

---

FRANCE  
and

DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET NAM

**Exchange of letters constituting an agreement concerning the eligibility of North Vietnamese students for coverage under the French social insurance scheme for students (with annexed model certificate). Paris, 20 September 1974**

*Authentic text: French.*

*Registered by France on 21 March 1975.*

---

FRANCE  
et

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU VIET NAM

**Échange de lettres constituant un accord relatif à l'admission des étudiants nord-vietnamiens au régime français de protection sociale des étudiants (avec modèle d'attestation annexé). Paris, 20 septembre 1974**

*Texte authentique : français.*

*Enregistré par la France le 21 mars 1975.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN FRANCE AND THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET NAM CONCERNING THE ELIGIBILITY OF NORTH VIETNAMESE STUDENTS FOR COVERAGE UNDER THE FRENCH SOCIAL INSURANCE SCHEME FOR STUDENTS

## I

EMBASSY OF THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET NAM IN FRANCE

Paris, 20 September 1974

No. 424

Sir,

With a view to providing social insurance for Vietnamese students studying in France, I have the honour, on instructions from my Government, to propose the following:

The French social insurance scheme for students established in book VI, title 1, of the social security code shall apply, under the conditions applicable to French students, to Vietnamese students holding a certificate from the Embassy of the Democratic Republic of Viet Nam in France, based on the model annexed to this letter, and who are studying in France and are neither insured under the social insurance scheme in that country nor dependants of a person covered by that scheme.

The contribution of the Democratic Republic of Viet Nam to the student social insurance scheme to meet the share of the expenditure not covered by the personal contributions of the students shall be established each year on the basis of the average cost per insured student and the number of Vietnamese students eligible for coverage under the scheme.

I should be much obliged if you would let me know if these proposals meet with the approval of your Government.

If so, this letter and your reply will constitute an agreement between our two Governments on this point.

The Agreement will enter into force on the date of its signature and will be automatically renewed each year unless denounced by one of the two Parties, notice of denunciation to be given three months prior to the date of expiry. It shall take effect at the beginning of the 1974-1975 academic year.

In the event of denunciation, the provisions of this Agreement shall continue to apply to acquired rights.

<sup>1</sup> Came into force on 20 September 1974, the date of signature, in accordance with the provisions of the said letters.

Accept, Sir, etc.

[Signed]

NGUYEN TUAN LIEU  
Chargé d'affaires a.i.

Mr. Gilbert de Chambrun, Minister Plenipotentiary  
Director for Administrative Conventions and Consular Affairs  
Ministry of Foreign Affairs  
Paris

EMBASSY OF THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET NAM IN FRANCE

*CERTIFICATE*

The Embassy of the Democratic Republic of Viet Nam in France hereby certifies that:

Mr., Mrs., Miss .....  
a Vietnamese national,  
born on ..... at .....  
studying .....  
residing at .....  
meets the requirements for coverage under the French student social security scheme during the academic year 1974-1975 in accordance with the exchange of letters of . . .  
..... between the Government of the French Republic and the Government of the Democratic Republic of Viet Nam.  
Paris, ..... 1974.

II

FRENCH REPUBLIC  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Paris, 20 September 1974

Sir,

In your letter of today's date, you kindly informed me of the following:

[See letter I]

I have the honour to inform you that the above proposals meet with the approval of my Government.

Accept, Sir, etc.

[Signed]

GILBERT DE CHAMBRUN

Mr. Nguyen Tuan Lieu  
Chargé d'affaires a.i. of the Democratic Republic of Viet Nam  
Paris